

**INSTITUT FÜR  
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,  
Handwerks- und Land-  
wirtschaftskammer Bozen**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE  
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,  
Industria, artigianato  
e agricoltura di Bolzano**Anordnung des Direktors des Instituts für  
Wirtschaftsförderung****Provvedimento del Direttore dell'Istituto per la  
promozione dello sviluppo economico****Betreff:****Oggetto:**

Annahme des Sponsoringangebots WorldSkills 2024.

Accoglimento dell'offerta di sponsorizzazione WorldSkills  
2024.**Präambel und Begründung:****Preambolo e motivazione:**

Die Handelskammer Bozen fördert gemäß ihrer Satzung die wirtschaftlichen Interessen der Südtiroler Unternehmen; dies umfasst die Ausbildung von Fachkräften für den Arbeitsmarkt und damit einhergehend für die Südtiroler Unternehmen.

La Camera di commercio di Bolzano valorizza gli interessi economici delle imprese in Alto Adige; questo include la formazione di lavoratori professionisti e lavoratrici professioniste per il mercato del lavoro e dunque per le imprese altoatesine.

Gemäß Statut des Instituts für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen sind die Ziele der Sektion „Ausbildung und Orientierung“ des Instituts u.a. folgende:

Lo Statuto dell'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico della Camera prevede tra l'altro per la sezione "Istruzione ed orientamento" dell'IPSE i seguenti obiettivi:

c) Förderung technischer Berufe jeglicher Art, auch durch die Austragung von internationalen Wettkämpfen.

c) Promozione delle professioni tecniche di qualsiasi natura anche attraverso la gestione di competizioni a livello internazionale.

Mit Beschluss des Kammerrausschusses Nr. 89 vom 26.06.2023 ist die Federführung der Organisation der Berufsmeisterschaften "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" und "WorldSkills Italy 2025", an denen mehrere Berufsgruppen in Südtirol teilnehmen, von der Handelskammer Bozen übernommen worden.

Con deliberazione di giunta camerale n. 89 del 26.06.2023 la titolarità dell'organizzazione delle competizioni professionali "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" e "WorldSkills Italy 2025", alle quali partecipano diversi gruppi professionali altoatesini, è passata da Confartigianato Imprese Ivh apa alla Camera di commercio di Bolzano.

Die Handelskammer Bozen hat die Organisation und Durchführung der Berufswettbewerbe dem Institut für Wirtschaftsförderung übertragen.

La Camera di commercio di Bolzano ha affidato l'organizzazione e l'esecuzione delle competizioni professionali all'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico.

Für die Deckung eines Teils der Kosten für die Durchführung der Veranstaltung beabsichtigt das Institut Sponsoringverträge finanzieller Natur mit privaten interessierten Rechtsträgern abzuschließen.

Per la copertura di una parte dei costi di realizzazione dell'iniziativa, l'Istituto intende stipulare contratti di sponsorizzazione di natura finanziaria con soggetti privati interessati.

Das Unternehmen Alupress AG, mit Sitz in Brixen (BZ), hat ein Angebot für den Betrag von 2.000 EUR, zzgl. MwSt. 22%, für die Anbringung des Firmenlogos auf den Wettkampf T-Shirts, die vier Tage lang, während der Bettbewerbe in Lyon (F) von den Teilnehmer/innen und den Expert/innen von WorldSkills 2024 getragen werden, unterbreitet.

L'impresa Alupress Spa, con sede a Bressanone (BZ), ha trasmesso un'offerta per l'importo di 2.000 EUR, oltre l'IVA 22%, per l'apposizione del proprio logo aziendale sulle magliette della competizione che verranno indossate per quattro giorni durante le gare a Lione (F) dai/dalle partecipanti e dagli/dalle esperti/e di WorldSkills 2024.

**Allgemeine Rahmenbestimmungen:**

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023–Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

**Disposizioni generali:**

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

**Maßnahme:**

**Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:**

Das Sponsoringangebot des Unternehmens Alupress AG mit Sitz in Brixen (BZ), für den Betrag von 2.000 EUR, zzgl. 22% MwSt., für die Anbringung des Firmenlogos auf den Wettkampf T-Shirts, die vier Tage lang, während der Bettbewerbe in Lyon (F) von den Teilnehmer/innen und den Expert/innen von WorldSkills 2024 getragen werden, wird angenommen.

**Dispositivo:**

**Tutto ciò premesso, il direttore dispone quanto segue:**

Viene accolta l'offerta di sponsorizzazione da parte dell'impresa Alupress Spa, con sede a Bressanone (BZ), per l'importo di 2.000 EUR, oltre l'IVA 22%, per la l'apposizione del proprio logo aziendale sulle magliette della competizione che verranno indossate per quattro giorni durante le gare a Lione (F) dai/dalle partecipanti e dagli/dalle esperti/e di WorldSkills 2024.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

**Rimedi legali:**

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)